

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de la Haute-Marne (chHM)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Jean-Gabriel Gigot (révision: Jacques Monfrin
et Lucie Fossier) / D. Kihäi

ChHM232

Édition critique

1268, août

Type de document: charte: notification d'échange

Objet: Echange entre Odet de Courtivron, écuyer, d'une part, et Mahaut abbessse de Poulangy, et son couvent, de l'autre, de deux journaux de terre au finage de Sarrey, en la roture, et d'une haste de pré à "l'Aube Espine", contre deux journaux de terre et deux hastes de pré voisins de "Pré Amblaym".

Auteur: Demenge doyen de Bassigny, et Remon curé de Sarrey

Sceau: auteurs

Bénéficiaire: Odet de Courtivron écuyer? abbaye de Poulangy

Rédacteur: scriptorium de l'abbaye de Poulangy

Support: Parchemin jadis scellé de deux sceaux sur double queue

Lieu de conservation: AD HM, 12H 21 - Abbaye de Poulangy

Verso: Pour Courtivron (fin XIV^e s.)

Transcription de la charte

1 Nous, Demoinges, doiens de Bassigné, *et* gié, Remonz, curez de Sarré, **2** faisons savoir \2 à touz ceaus qui verront *et* orront ces presantes letres **3** que Odez de Courtyvron, \3 escuers, ha requeneu par davant nous que il fait eschange à la religieuse dame suer \4 Mahaut, par la grace Dieu abbeausse de Pelongé, *et* au covant de cest leu, **4** des prez \5 *et* des terres desoz nommez, **5** *et* en tel meniere que li davant diz Odez done *et* otroie à \6 touz jourz à la davant dite abbeausse *et* au covant dous journaux de terre assis ou \7 finaige de Sarré, en la roture en moitant de la corvee, **6** *et* une hatete de pré assise \8 ou Pré de l'Aube Espine, **7** pour dous journaux de terre assis en cest meime finaige selonc \9 Pré Amblaym **8** *et* pour dous hatetes de pré assises desus Pré Amblaym *et* desoz, **9** les quex \10 davant diz journaux *et* les quex dous hatetes de pré li davant diz Odez a pris à gré· \11 **10** *Et* a premis li davant diz Odez, par sa foi, *que* il contre cest eschange ne vanra ne par \12 lui ne par autre, **11** *et* portera leaul garantie es davant dites abbeausse *et* covant de \13 la terre *et* dou pré davant dit *que* il lour a doné· **12** En tesmoignaige de ceste chouse, nous, \14 davant nommé doiens de Bassigné *et* curez de Sarré, à la requate dou davant dit Odet, \15 avons mis noz seaus en ces letres, **13** qui furent faites en l'an de *gr* ace quant li miliaires \16 corroit par mil *et* dous cenz *et* soixante *et* VIII, ou mois d'aoust·